

2013年7月31日July 31, 2013

星期三出版 Published on Wednesday 中文主编:吴 辉 Chinese Editor-in-Chief: Wu Hui

英文审校:崔卫国 English Reviser: Cui Weiguo

英文审校:柳 鹏 English Reviser: Liu Peng

IP Brief

Beijing

On July 22, 2013 statistics working group conference of IP5 opened in Beijing. During the conference, each group discussed the latest development, applications prediction, and statistics report of IP5.

北京

7月22日,2013年五局统计工作组会议在北京开幕。会议期间,各局就五局发展的最新情况、申请量预测、五局统计报告等议题进行研讨。

Shanghai

Sources from the recently-held 2013 Symposium of IPR Financing in New Pudong Area said by June this year, the area has secured a loan of 1.6 billion yuan by IPRs pledging.

上海

日前,从 2013 年浦东新区知识 产权质押融资工作研讨会上传出信 息,截至今年 6 月,浦东新区知识产 权质押贷款规模已超过 16 亿元。

Sichuar

Since this year, the Industrial and Commercial administration sector of Sichuan Province has stepped up implementation of trademark strategies. According to the statistics, the province houses 200,000+ valid trademarks in total, ranking the 8th in China.

四川

今年以来,四川省工商系统大力实施商标战略,服务四川多点多极发展。统计显示,全省商标有效注册总量突破 20 万件大关,居全国第8位。

P&G failed in first-instance trademark dispute of "伊卡璐" 宝洁一审败诉"伊卡璐"之争

Recently, the Procter & Gamble Company filed a lawsuit against Guangdong Xuerou Fine Chemical Industry Co., Ltd. (Xuerou Company) for the registration of the trademark "伊卡璐", requiring the court to withdraw Xuerou Company's trademark "伊卡璐". Failed in the first-instance, dissatisfied Procter & Gamble Company made an appeal to the Beijing Higher People's Court.

P&G's claim for a well-known trademark

The No. 1176333 trademark in question "伊卡璐" was applied for registration in 1997 by Jia Liya Cosmetics Co., Ltd. in Chaoyang City, Guangdong Province and was approved in 1998, certified to be used on Class 5, the goods of air fresheners. In 1999, the trademark in question was transferred to the Xuerou Company, and in 2005, Xuerou Company became the owner of the trademark in question lawfully, with the trademark renewal extended to 2018.

Meanwhile, the No. 886050 cited trademark "伊卡璐" was applied for registration by Guangdong Apollo Cosmetics Co., Ltd in 1994 and approved in 1996, certified to be used on Class 3, the goods of detergent, ect. In 2003, the cited trademark was transferred to the Procter & Gamble Company.

The case started from 2009, in which the Procter & Gamble Company made a trademark dispute ap-

plication to the Trademark Appeal Board under the State Administration for Industry and Commerce, argued that "伊卡璐", was a distinct Chinese trademark it created based on the English trademark "CLAIROL", and Xuerou Company's registration of the trademark in the similar goods had constituted trademark infringement.

According to the Procter & Gamble Company, it had begun to sell products of skin care with the trademark "伊卡璐" in China in 1996, with the package of the products marked with both "Clairol" in English and "伊卡璐" in Chinese. After years of application and advertising, "伊卡璐" had been a well-known brand in hair care as well as a well-known trademark. Hence, Xuerou Company constituted malicious copy and plagiarism due to the identical character design of the trademark "伊卡璐".

Insufficient evidence

In the trial, the Beijing Higher People's Court found that though Procter & Gamble Company could prove that it had used the trademark "伊卡璐" from 1996 to 1998, the trademark was transferred to it in 2003. As Procter & Gamble Company did not obtain the trademark or get authorized to use the trademark before 2003, its use of the trademark from 1996 to 1998 was invalid. Based on that, the court held that the Procter & Gam-



ble Company failed to prove "伊卡 璐" had constituted a well-known trademark before 2003.

As to the trial, the agent of the Procter & Gamble Company argued that the company's use of the trademark before 2003 should be retroactive though the trademark "伊卡璐" was transferred to it by Guangdong Apollo Cosmetics Co., Ltd. in 2003. However, the opinion did not gain the court's support. Now the case is in trial, and we will continue to follow it.

(by Yang Liu)

本报记者 杨 柳

因广东雪柔精细化工实业有限

公司(下称雪柔公司)在他类商品上注册了"伊卡璐"商标,宝洁公司将其诉上法庭,要求撤销争议商标"伊卡璐"的注册。一审败诉后,宝洁公司向北京市高级人民法院提起上诉。

驰名之争

该案争议商标为第 1176333 号 "伊卡璐"商标,由广东省潮阳市嘉丽雅化妆品有限公司于 1997 年申请注册,1998 年获得商标专用权,核定使用在第 5 类空气清新剂等商品上。1999 年争议商标转让至广东省潮阳市雪柔精细化工实业有限公司名下。2005 年争议商标所有人名称依法变更为雪柔公司,其专有权期限经续展延至 2018 年。

而宝洁公司名下的第886050号"伊卡璐"商标(下称引证商标)原由广东太阳神化妆品有限公司于1994年提出注册申请,1996年获准注册,核定使用在第3类洗洁用品等商品上。2003年,引证商标转让至宝洁护发产品公司。

该案源于 2009 年,宝洁公司向中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(下称商评委)提出商标争议申请,认为"伊卡璐"作为臆造词汇是宝洁公司针对其"CLAIROL"英文商标所独创的中文商标,具有显著性,并已经与宝洁公司形成了一一对应的联系。雪柔公司在类似商品上注册争议商标,已经构成侵

据宝洁公司介绍,该公司旗下的"伊卡璐"品牌系列洗护用品于1996年在中国上市,其产品包装上标有"CLAIROL"英文标识及其对应的"伊卡璐"汉字标识。经过多年使用和宣传,"伊卡璐"已成为知名头发洗护品牌,构成驰名商标。雪柔公司申

请注册的争议商标与宝洁公司的"伊卡璐"商标在字体设计上完全相同,宝洁公司认为雪柔公司此举属于恶意复制和抄袭。

证据尴尬

在该案二审过程中,法院经审查 发现,宝洁公司提供的证据中大量突 出其在 1996 年至 1998 年期间持续 使用"伊卡璐"商标,但根据其商标信 息表明,宝洁公司持有的"伊卡璐"商 标是在 2003 年之后才从广东太阳神 化妆品有限公司手中转让得来,而在 2003年之前,宝洁公司既未获得引 证商标的转让,也没有得到广东太阳 神化妆品有限公司的授权使用,因此 1996 年至 1998 年期间宝洁公司对 "伊卡璐"商标的使用本身即属于有 瑕疵的商标使用行为。据此法院认 为, 宝洁公司所提供的 1996 年至 1998年期间使用"伊卡璐"商标的情 况不能成为证明宝洁公司在 2003 年 以前通过使用"伊卡璐"商标已经使 其获得驰名度的证据。

对此宝洁公司方代理人表示,虽然"伊卡璐"是由广东太阳神化妆品有限公司在 2003 年才转让至宝洁公司名下的,但该转让对在此之前宝洁公司的使用行为应具有追溯力,对此意见法庭当庭未予认可。目前该案尚在进一步审理中。

英文翻译	孟逸君
Translator	Meng Yijun
责任编辑	柳鵬
Executive Editor	Liu Peng
	171: 1,073

(Intern,Li Han also contributed to the translation)(本报实习生李涵对本版翻译亦有贡献)

🕅 SANTAK

地特[®]品牌维权 **维护正品 打击仿**

山特持续开展品牌维权

过去一段时间,市场上出现了一批仿冒山特产品,山特公司对于这一类仿冒产品以及相关的侵权行为始终保持了高度的关注与警惕。为了维护合作伙伴及广大用户的正当权益,山特公司已经采取了一系列维权工作,并且将在 2013 年持续投入与行动。 仿冒产品的危害

UPS 作为设备与数据的最后防线,每一个电子元器件都必须是安全可靠的。而仿 冒 UPS 多使用低劣电子元器件,品质无法得到保证。其次,仿冒产品多不符合国际质量体系认证标准,缺乏严格的质量控制管理。UPS 是基础电力设备,若因使用仿冒 UPS 而损坏负载,将造成难以估量的灾难性后果,同时也会给用户带来巨大的经济损失。



商标识别



SANTAK

山特[®]

山特电子(深圳)有限公司是注册商标 "STK"、"SANTAK"及"山特"的唯一合法 所有人。地址为深圳市宝安72区宝石路8号。

防伪查询系统上线 为了维护广大用户及合作伙伴的正当权益,2013年4月1日,山特新一代防伪验证系统正式上线。 用户凡购买2013年4月1日以后生产的6~20K山特品牌UPS,均可在山特官方网站(www.santak.com.cn) 进行在线防伪验证。

打假维权热线: 400-830-3938/800-830-3938

山特电子(深圳)有限公司进入中国近 30 年,凭借雄厚的技术研发实力,可靠的产品品质,完备、快捷、高效的售后服务体系,得到了国内各行业用户的一致肯定。2008 年 4 月,伊顿公司完成了对山特电子(深圳)有限公司及其母公司台湾飞瑞集团的收购。目前,山特电子(深圳)有限公司是伊顿的全资子公司,负责生产和销售伊顿旗下的山特品牌 UPS 产品。山特加入伊顿公司后,公司名称、产品、渠道、服务等均不发生改变。

山特电子(深圳)有限公司

地址: 广东省深圳市宝安72区宝石路8号 邮编: 518101 电话: (755)2757 2666 传真: (755) 2757 2730

网址: www.santak.com.cn

社址:北京市海淀区蓟门桥西土城路 6 号 邮编:100088 电邮:cipnews@vip.sina.com 编辑中心:82803936 采访中心:82803956 办公室:82803009 发行部:82034385 广告部:82034358 印刷:解放军报印刷厂